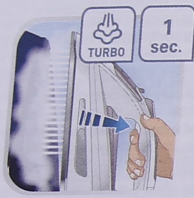


2.



www.tefal.com

www.calor.fr

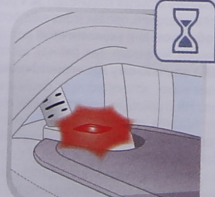
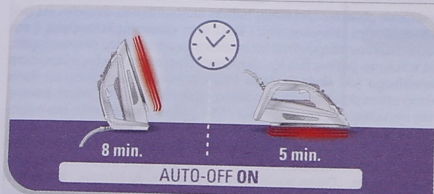
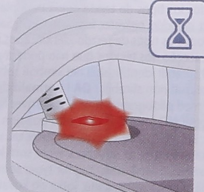
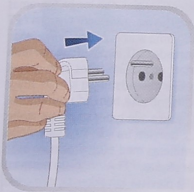
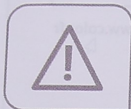


2.



www.tefal.com

www.calor.fr

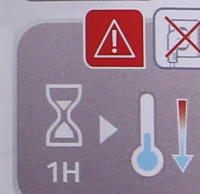
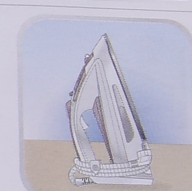
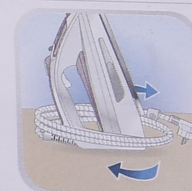
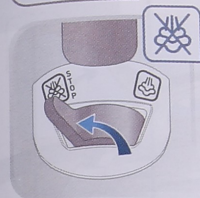


3.



www.tefal.com

www.calor.fr



3.



www.tefal.com



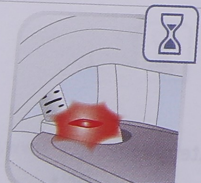
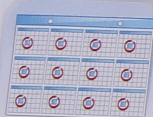
www.calor.fr



12X YEAR**



12X YEAR**



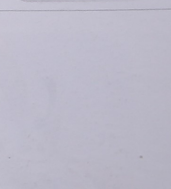
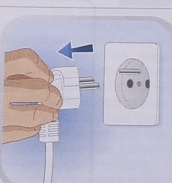
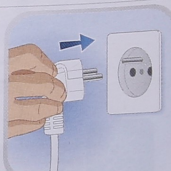
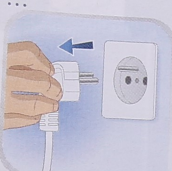
3.



www.tefal.com



www.calor.fr



** FR An / EN Year / DE Jahr / NL Jaar / ES Año / PT Ano / IT Anno / DA år / NO år / SV år / FI x / TR yıl / EL έτος / PL Rok / CS Rok / SK rok / HU Év / SL Leto / RU Год / UK Pík / HR Godina / RO An / ET Aasta / LT Metal / LV Gads / KO 년 / BA Godina / RC 新年 / HK 年 / VN Năm / TH ปี / SR Godina / AR عام / FA سال

1800145769 - 10/16 - FTR2

FR Guide de l'utilisateur
EN User's guide
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruiksaanwijzing
ES Guía del usuario
PT Guia del usuário
IT Manuale d'uso
DA Brugsvejledning
NO Bruksanvisning
SV Användarhandbok
FI Käyttöopas
TR Kullanım kılavuzu
EL Οδηγός χρήσης
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k použití
SK Používateľská príručka
HU Használati útmutató
SL Navodila za uporabnika

RU Руководство пользователя
UK Посібник користувача
HR Upute za uporabu
RO Ghidul utilizatorului
ET Kasutusjuhend
LT Naudootojo vadovas
LV Lietošanas pamācība
BG Ръководство на потребителя
KO 사용자 가이드
BA Korisnička uputstva
RC 使用指南
HK 使用指南
VN Hướng dẫn dành cho người sử dụng
TH คู่มือสำหรับผู้ใช้
SR Uputstvo za upotrebu
AR دليل المستخدم
FA راهنمای کاربر



FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / EN For further usage information / DE Weitere Informationen zur Bedienung / NL Voor meer informatie over het gebruik / ES Para obtener más información sobre su uso / PT Para obter mais informações sobre a utilização / IT Per maggiori informazioni sull'utilizzo / DA Yderligere informationer vedrørende betjening / NO For mer informasjon om bruken / SV För mer information om användningen / FI Lisätietoja käyttöä varten / TR Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / EL Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / PL Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / CS Pro více informací o použití / SK Pre ďalšie informácie o používaní / HU A használatra vonatkozó további információk / SL Več informacij o uporabi / RU Для получения более подробной информации об эксплуатации / UK Для отримання детальної інформації щодо експлуатації / HR Za više informacija o upotrebi / RO Pentru mai multe informații privind utilizarea / ET Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / LT Daugiau informacijos apie naudojimą / LV Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / BG За още информация относно употребата / KO 더 자세한 사용 정보 / BA Za više informacija o upotrebi / RC 更多关于使用的信息 / HK 更多關於使用的資訊 / VN Để biết thêm thông tin về cách sử dụng / TH สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / SR Za dodatne informacije o korišćenju / TH สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / SR Za dodatne informacije o korišćenju / AR برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده / FA للمزيد من المعلومات عن الاستعمال

www.tefal.com



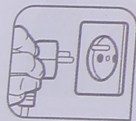
www.calor.fr

Smart Protect

1.

www.tefal.com

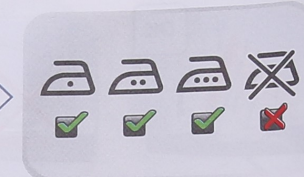
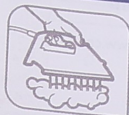
www.color.fr



2.

www.tefal.com

www.color.fr



FR En position **normal** ou **eco**, vous pouvez repasser tous les types de tissus repassables identifiables aux pictogrammes ci-dessus, ex: lin, jeans, soie, coton, polyester, laine, viscose... Sauf les tissus non repassables / EN With the **normal** or **eco** settings, you can iron all the fabric types shown in the pictograms above, e.g. linen, denim, silk, cotton, polyester, wool, viscose... Except the fabrics that cannot be ironed / DE In der **normalen Betriebsposition** oder im **Eco-Modus** können Sie alle Arten bügelfester Stoffe, die mit den obenstehenden Symbolen gekennzeichnet sind, bügeln, z. B.: Leinen, Jeans, Seide, Baumwolle, Polyester, Wolle, Viskose... Ausgenommen davon sind lediglich nicht bügelfeste Stoffe / NL In de standen **normal** of **eco** kunt u alle soorten strijkbare stoffen strijken (zoals aangegeven door bovenstaande pictogrammen), bv. linnen, jeans, zijde, katoen, polyester, wol, viscoseenz. Dit geldt niet voor stoffen die niet mogen worden gestreken. / ES En posición **normal** o **eco**, puede planchar todos los tipos de tejido aptos para plancha, identificables con los pictogramas antes mencionados, p. ej.: lino, vaqueros, seda, algodón, poliéster, lana, viscosa... Salvo los tejidos no aptos para plancha / PT Na posição **normal** ou **eco**, pode engomar todos os tipos de tecido identificados no pictograma acima, por ex.: linho, jeans, seda, algodão, poliéster, lã, viscose... Com a exceção dos tecidos que não podem ser engomados / IT In de standen **normale** o **eco**, è possibile stirare tutti i tipi di tessuti stirabili identificabili nei simboli sotto riportati, ad es.: lino, jeans, seta, cotone, poliestere, lana, viscosa... Ad eccezione dei tessuti non stirabili / DA I **normalindstilling** eller **ecindstilling** kan De stryge alle typer stof, der er mærket som strygbar med pictogrammerne, vist herover fx: hør, jeansstof, silke, bomuld, polyester, uld, viscose... Undtaget stoffer, der ikke må stryges / NO I **normal** eller **eko** posisjon kan du stryke alle typer strykbar stoffer som er angitt med symbolene ovenfor, f.eks.: lin, jeans, silke, bomull, polyester, ull, viscose... bortsett fra ikke-strykbar stoffer / SV I **normal-** eller **miljöläget** kan du stryka alla typer av strykbara tyger som kan identifieras med pictogrammen ovan, t.ex.: linne, jeans, siden, bomull, polyester, ull, viscose... Med undantag för tyger som inte får strykas. / FI Asennaissa **normaali** tai **eco**-asennossa voit silitää kaikenlaisia silitettäviä kankaita, jotka on kuvattu edellä olevissa kuvakeissa, esimerkiksi pellavaa, farkkukangasta, silkkiä, puuvillaa, polyesteriä, villaa ja viskoosia... lukuun ottamatta kankaita, joita ei voi silitää / TR **Normal** veya **eko** konumunda aşağıdaki resimlerde gösterilen tüm kumaş türlerini ütüyebilirsiniz, örn: keten, kot, ipek, pamuk, polyester, yün, viskosa... Ütülenemez kumaş türlerini ütüyemezsiniz / EL Σε θέση **κανονικής** λειτουργίας ή **έκο**, μπορείτε να ιδερώσετε όλους τους τύπους υφασμάτων που απεικονίζονται και αντιστοίχουν στα πιο πάνω εικονογράμματα, για παράδειγμα: λινό, τζίν, ματζέτα, βαμβάκερά, πολυέστερ, μάλλινα, βισκόζα... Εκτός από τα υφάσματα που δεν ιδεωρίζονται / PL Zgodnie w położeniu do prasowania **normalnego** jak i **ekologicznego** można prasować wszystkie rodzaje tkanin nadających się do prasowania, oznaczonych pictogramami przedstawionymi powyżej, na przykład len, dzins, jedwab, bawełnę, poliester, wełnę, viskózę itp. Wyjątkiem są tkaniny nienadające się do prasowania. / CS V poloze **normální** nebo **eko** můžete žehlit všechny typy látek, které se běžně žehlí a jsou označeny výše uvedenými pictogramy, např.: len, džín, hedvábí, bavlna, polyester, vlna, viskóza... S výjimkou látek, které nelze žehlit / SK V polohe **normal** (bežné žehlenie) alebo **eco** (ekologické žehlenie), môžete žehliť všetky typy tkanín vhodných na žehlenie, ktorých typy znázorňujú vyššie uvedené pictogramy, napr.: lán, džínsoviná, hodváb, bavlna, polyester, vlna, viskóza... Okrem tkanín, ktoré nie sú vhodné na žehlenie. / HU **Normál** vagy **ökölás**ásban minden olyan anyan típusú szövet vasalható, amelyeket a fenti pictogramok jeleznek, kivéve: len, farmer, selyem, pamut, poliészter, gyapjú, viszkóz... A nem vasalható szövetek kivételével / SL V položaju **normal** ali **eko** lahko likate vse vrste tkanin, ki jih je dovoljeno likati glede na zgornji pictogram, npr.: lan, jeans, svila, bombaž, poliester, volna, viskóza... To ne velja za tkanine, ki jih ni dovoljeno likati / RU В **обычном** или **экономичном** положении вы можете гладить любые ткани, обозначенные приведенными выше значками, например: лен, джинсы, шелк, хлопок, полиэстер, шерсть, вискоза... Кроме тканей, не подлежащих глажке / UK У **звичайному** або **економічному** положенні ви можете гладити будь-які тканини, позначені наведеними вище значками, наприклад: льон, джинси, шовк, бавовна, поліестер, вовна, віскоза... Крім тканин, що не підлягають прасуванню / HR U položajima **normal** ili **eko**, možete glačati sve vrste tkanina koje se smiju glačati, a možete ih pronaći na prethodnim sličicama, npr.: lan, traper, svila, pamuk, poliester, vuna, viskosa... Osim tkanina koje se ne smiju glačati / RO In poziția **normal** sau **eco**, puteți călca toate tipurile de țesături identificabile în pictogrammele de mai jos, de exemplu: în, jeans, mătase, bumbac, poliester, lână, viscoză... Cu excepția țesăturilor care nu pot fi călcate / ET Tavalises või **eko**-asendis saate triikida igat liiki triigitavald kangad, mida saab tuvastada siin esitatud ikoonide abil, nt linane, teksa, siid, puuvill, poliester, vill, viskoosjne, välja mitte triigitavad kangad / LT Nustatę **normalia** arba **eco** padęti galite lygtinti bet kokio tipo lyginamus audinius, pažymetus toliau pateiktomis pictogramomis, pvz., lino, džinsų, silkų, medvilnės,

2.

www.tefal.com

www.color.fr



poliesterio, vilnos, viskozės, išskyrus nelyginamus audinius / LV Parastajā vai **ekonomiskajā** režīmā varat gludināt visu to veidu gludināmos audumus, kas norādīti pictogrammas iepriekš, piemēram, līnu, džīnsu, zīdu, kokvilnas, poliesteru, vilnas, viskozes u.c. audumus. Negludināmus audumus gludināt nedrīkst. / BG В положението **„normal“** или **„eco“** можете да гладите всички видове гładимите тъкани, на които отговарят дадените по-долу pictogramи, например: лен, дънкови платове, коприна, памук, полиестер, вълна, вискоза... Изключение правят негладимите тъкани. / KO 일일 또는 친환경 의류에서 귀하는 위의 그림에서 다림질이 불가능한 직물을 제외하고, 마, 데님, 실크, 면, 폴리에스테르, 모직, 비스코스 등과 같이 다림질이 가능한 것으로 판별되어 있는 모든 유형의 직물을 다림질하실 수 있습니다. / BA Sa funkcijama **normalno** ili **eco** možete peglati sve vrste tkanina koje su gore prikazane simbolima, kao što su npr.: lan, jeans, svila, pamuk, poliester, vuna, viskosa... Osim tkanina koje se ne smiju peglati / RC 在正常状况或生态条件下，您可熨烫上图中所有布料类型。例如：亚麻、牛仔、丝绸、棉、聚酯纤维、羊毛、粘胶纤维...不可熨烫上图中所有布料类型。例如：亚麻、牛仔、丝绸、棉、聚酯纤维、羊毛、粘胶纤维...不可熨烫的布料除外。 / VN Ở chế độ **bình thường** hoặc **eco**, bạn có thể là được tất cả các loại vải có thể là gióng với những biểu tượng ở trên, ví dụ: vải lanh, vải bò, lụa, cotton, polyester, len, viscô... trừ những loại vải không thể là được. / TH ในสภาวะปกติหรือสภาวะที่พิชังคุณ สามารถรีดผ้าได้ทุกชนิดที่แสดงจากภาพด้านบน เช่น ผ้าลินิน ผ้าเดนิม ผ้าไหม ผ้าฝ้าย ผ้าโพลีเอสเตอร์ ผ้าขนสัตว์ ผ้าสังเคราะห์... ยกเว้นผ้าที่ไม่สามารถรีดได้ / SR U **normalnom** ili **eco** položaju, možete peglati sve vrste tkanina koje su prethodno prikazane simbolima, npr.: lan, džins, svila, pamuk, poliester, vuna, viskosa... Osim tkanina koje ne smeju da se peglaju. /



FR Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation. / **EN** Please read carefully the "Safety and use instructions" booklet before first use. / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre "Sicherheits- und Bedienungshinweise" durch. / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen. / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez. / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização. / **IT** Leggere con attenzione il libretto "Norme di sicurezza e utilizzazione" prima dell'uso. / **DA** Læs hæftet "Sikkerheds- og brugsanvisning" grundigt igennem inden den første ibrugtagning. / **NO** Les nøye heftet "Råd om sikkerhet og bruk" før første gangs bruk. / **SV** Var god läs häftet "Säkerhets- och användningsinstruktioner" innan den första användningen. / **FI** Lue turvallisuus- ja käyttöohjevihko huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. / **TR** İlk kullanımdan önce "Güvenlik ve kullanım talimatları" kitapçığını dikkatlice okuyun. / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση. / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania”. / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití”. / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie”. / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet. / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite „Navodila za varno uporabo”. / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования». / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання». / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute”. / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare”. / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit. / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą. / **LV** Pirms izmantojat ierici pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru „Norādījumi par drošību un lietošanu”. / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката „Препоръки за безопасност и употреба” преди първоначална употреба. / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 “안전 수칙” 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다. / **BA** Molimo vas da prije prve upotrebe pročitate knjižicu “Uputstva za sigurnost i upotrebu”. / **RC** 在第一次使用前請認真閱讀此“安全操作規程”手冊。 / **HN** 在第一次使用前請認真閱讀此“安全操作規程”手冊。 / **VN** Vui lòng đọc kỹ cuốn “Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn” trước khi sử dụng lần đầu. / **TH** กรุณาอ่านหนังสือ “คู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน” ก่อนการใช้งานครั้งแรก. / **SR** pažljivo pročitate priručnik „Uputstva o bezbednosti i korišćenju” pre prve upotrebe. / **AR** يرجى قراءة كتيب السلامة وإرشادات الاستعمال بعناية قبل الاستعمال للمرة الأولى. / **FA** قبل از اولین استفاده، لطفاً جزوه ایمنی و دستورالعمل استفاده را با دقت بخوانید.

Утюги бытовые электрические с пароувлажителем Tefal FV49xxxx

Изготовлено во Франции для холдинга "GROUPE SEB", France (Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)
Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Эколи Седек Франс Официальный представитель, импортер – ЗАО "Группа СЕБ-Восток"
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3 тел. 213-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № TC RU C-FA727.B.00842
- Срок действия с 04.03.2016 по 03.03.2021
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:

- ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08.2011г. №768.
 - ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.
- Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°С до 40°С



www.tefal.com



www.calor.fr



www.tefal.com



www.calor.fr